

広報すぎなみ

平成14年 12 / 11 NO.1618



●発行/杉並区 ●編集/広報課
〒166-8570杉並区阿佐谷南1-15-1
区の代表電話は ☎3312-2111
FAX 3312-9911(広報課直通)
http://www.city.suginami.tokyo.jp/
☎ 3312

主な記事

13年度決算報告.....	1面
「ざいせい白書2002」を作成...	2面
年末交通安全キャンペーン.....	8面

特集号「杉並区実施計画(15~17年度を策定しました)」は中面にあります

〈発行日〉毎月1日・11日・21日

お知らせします 13年度決算報告

歳入

13年度の一般会計の歳入は、一五九億九千九百七十七万三千円で、前年度に比べて三〇億二千万五千円(20.0%)の増となりました。

歳入のうち、特別区税は、五五九億九千七百五十五万五千円で、前年度に比べ六億八千六百七十七万七千円(1.9%)の増となりました。歳入総額に対する割合は、36.8%でした。

特別区税は、主に特別区民税からなり、独自の区政を進める上で最も重要な役割を果たしています。

特別区税は、主に特別区民税からなり、独自の区政を進める上で最も重要な役割を果たしています。

歳出

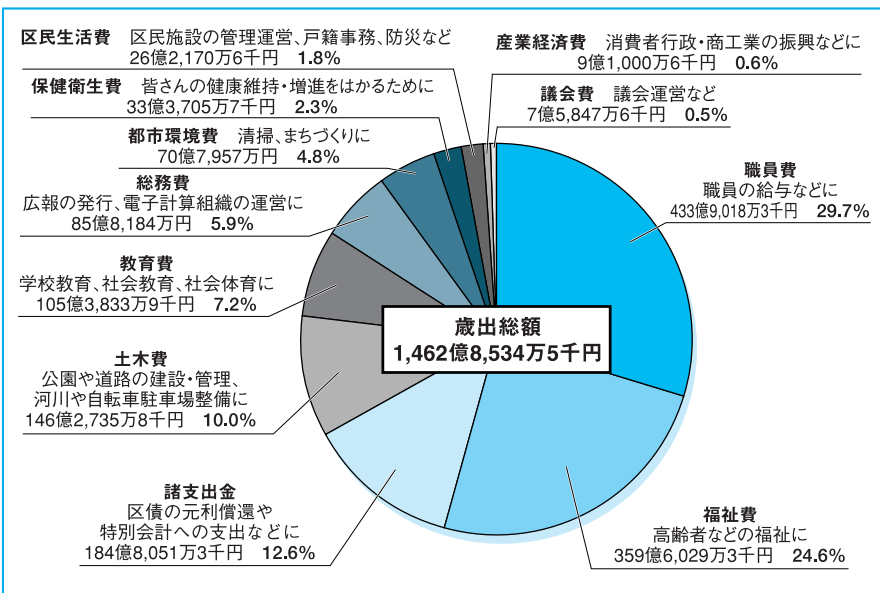
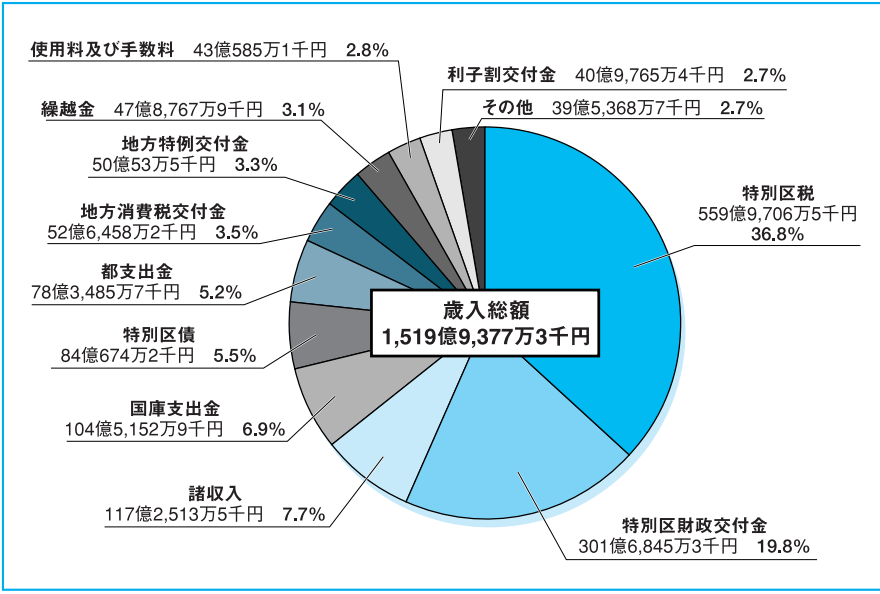
割を果たしています。

前年度と比べて増えた主なものとしては、特別区債が約一億円、都支出金が約二億円の増となりました。

また、前年度と比べて減った主なものとしては、繰入金が約六億五千円、諸収入が約一億四千円減となりました。

13年度の一般会計の歳出は、一四六億八千五百四十五万五千円で、前年度に比べて二億二千万六千円(1.5%)の増となりました。

13年度は、一般会計の歳入が歳出を五億八千四百八十八万八千円上回り、この額を14年度へ繰り越しました。



特別会計決算

	歳入	歳出
国民健康保険事業会計	357億1,126万4千円	348億7,239万2千円
老人保健医療会計	441億1,181万0千円	440億2,645万9千円
用地会計	91億4,325万9千円	91億4,325万9千円
介護保険事業会計	167億0,679万7千円	165億8,396万2千円

13年度 区はこんな仕事をしました

問い合わせは、財政課へ。

13年度は、杉並区の基本構想「杉並区21世紀ビジョン」を具体化した総合的な計画「杉並区基本計画13~22年度」および「杉並区実施計画(13~15年度)」の初年度にあたり、積極的に計画の実現に努めました。(下表) 主な事業は次のとおりです。

- 一、水辺をよみがえらせ、みどりのまちをつくる
- 二、みどりの産業で元気の都市をつくる
- 三、未来を拓く人をつくる
- 四、未来を拓く人をつくる
- 五、ビジョンの実現のために

・認証保育所の拡充・グループ保育・駅前保育の実施
：二億一八四八万円
・高齢者等自立度アップ支援事業
・訪問指導、リハビリ教室、転倒予防教室、地域ささえ愛グループの支援など：七二七万円
健康都市杉並の推進基盤整備
・健康都市杉並ファロ開催、健康都市白書の発行など：三九五万円

・(仮称)杉並南中央公園「用地の取得、特色ある公園の整備など」：九一億七五三万円
・「マイバッグ推進事業」
・各種の広報媒体によるPR、区民参加による普及啓発の推進：三〇二万円
・資源分別回収の促進
・ペットボトル回収拠点の拡充、廃プラスチック分別収集モデル地区調査実施：八〇二〇万円

・ISO14001の推進
・ISO14001の認証取得、区民・事業者に対する普及啓発活動など：六九二万円
防災対策条例の制定

・区内の小・中学校全校および養護学校にインターネット接続環境を整備：四八二二万円
図書館のホームページ開設
・図書館ホームページの開設など：一五五三万円

・「NPO・ボランティア活動及び協働の推進に関する条例」の制定
五、ビジョンの実現のために
電子区役所の構築にむけて
・大容量基幹LANの構築
区ホームページの充実など：三億三八七五万円
人事システムの改革
・人材育成プランの策定など

・「NPO・ボランティア活動及び協働の推進に関する条例」の制定
五、ビジョンの実現のために
電子区役所の構築にむけて
・大容量基幹LANの構築
区ホームページの充実など：三億三八七五万円
人事システムの改革
・人材育成プランの策定など

・「NPO・ボランティア活動及び協働の推進に関する条例」の制定
五、ビジョンの実現のために
電子区役所の構築にむけて
・大容量基幹LANの構築
区ホームページの充実など：三億三八七五万円
人事システムの改革
・人材育成プランの策定など

「杉並区実施計画」事業総括表(13年度事業実施分)
(単位:千円、千円未満は切り捨て)

目 標	事業数	計画額	予算現額	決算額
1 水辺をよみがえらせみどりのまちをつくる	47	12,959,000	13,225,879	12,894,776
2 やさしさを忘れずに生きるまちをつくる	62	6,125,000	6,173,905	5,987,951
3 みどりの産業で元気の都市をつくる	9	108,000	119,493	113,200
4 未来を拓く人をつくる	31	3,013,000	2,769,598	2,645,310
5 ビジョンの実現に向けて	11	135,000	549,645	366,061
合 計	160	22,340,000	22,838,520	22,007,298

財政白書「さいせい2002」を作成しました

区民の皆さんに区財政がおかれている現状と課題を正確に伝え、経営感覚を取り入れた区政の運営を進めていくために、区財政の現状や課題などの財政情報をまとめた財政白書「さいせい2002」を作成しました。

問い合わせは、財政課へ。

区財政の現状は

① 普通会計の財政指標による分析では、財政構造の弾力性を示す「経常収支比率」は、12年度を更に下回る「82.2%」にまで改善されました。

② 資産と負債のストックの状態を見る連結バランスシートでは、返済を要しない正味資産は一〇五億円増えて四五七三億円となりました。(表1)

③ 一年間の資金の流れを見る連結キャッシュフロー計算書では、13年度末の現金および現金同等物残高は、前年度から三億円増加して

七〇億円となりました。(表2)

④ 一年間の行政コストとコスト回収の状況を見る連結行政コスト計算書では、行政コスト総額二〇四四億円に対して、区民から直接回収する受益者負担分八〇億円を含め二一四九億円の収入があり、剰余額は一〇五億円となりました。(表3)

「連結」の財務諸表は、普通会計と四つの特別会計および区が設立・出資している財団法人など五つの会計を「連結」したものです。

事業別行政コスト計算書

事業別行政コスト計算書は対象事業を六事業に拡充して作成しました。そのうち、「区民センター等維持運営事業」全体の行政コストは約一三億円でした。

「図書館維持運営事業」全体の行政コストは約二四億円でした。

「区民センター等維持運営事業」全体の行政コストは約一三億円でした。

「図書館維持運営事業」全体の行政コストは約二四億円でした。

このほか、今回の白書では、財政指標や企業会計的な手法による区財政の現状分析とともに、「地方への税源移譲」と「都区財政調整制度」を考えていただける素材の提供に努めました。

全体の自転車収容台数約二万一千台の台あたりでは約二万七千円でした。「ごみ処理事業」全体の行政コストは約八〇億円で

表3 連結行政コスト計算書
13年4月1日～14年3月31日(単位:百万円)

項目	コスト	コスト回収(収入)	構成比
保険給付金等	94,118		46.0%
人件費	42,608		20.8%
物件費	23,777		11.6%
扶助費	17,213		8.4%
補助費等	7,085		3.5%
普通建設事業	6,863		3.4%
減価償却費	3,800		1.9%
退職給与引当金繰入	3,924		1.9%
公債費(利子)	3,011		1.5%
維持補修費	1,330		0.7%
歳入不納欠損(引当金繰入)	636		0.3%
行政コスト計	204,365		100%
手数料・使用料等		8,041	3.9%
国庫支出金及び都負担金		46,737	22.9%
税収・交付金		117,483	57.5%
その他収益		42,564	20.8%
収入計		214,825	105.1%
当期剰余金		10,460	
前期正味資産		446,875	
当期正味資産		457,335	

収入の構成比は、行政コスト計に対する構成比。

表2 連結キャッシュフロー計算書
13年4月1日～14年3月31日(単位:百万円)

項目	金額
I 行政活動によるキャッシュフロー	
収入(税収、保険料、使用料・手数料、交付金、国庫・都支出金など)	212,857
支出(人件費、物件費、扶助費、医療費、拠出金、維持補修費、補助費など)	189,498
行政活動によるキャッシュフロー	23,359
II 投資活動によるキャッシュフロー	
収入(投資にかかる国庫・都支出金、貸付金回収)	2,300
支出(有形固定資産取得費、貸付金、基金積立、他会計繰出金)	14,688
投資活動によるキャッシュフロー	12,388
III 財務活動によるキャッシュフロー	
収入(地方債発行)	8,407
支出(地方債償還・利子支払)	19,097
財務活動によるキャッシュフロー	10,690
IV 現金及び現金同等物の増加	281
V 現金及び現金同等物の繰越残高	6,742
VI 現金及び現金同等物の年度末残高	7,023

表1 連結バランスシート
14年3月31日現在(単位:百万円)

借方		貸方	
資産の部		負債の部	
流動資産	20,611	流動負債	9,073
現金及び預金	7,023	翌年度償還予定地方債	8,355
財政調整基金	8,301	その他	718
その他	5,287	固定負債	121,745
有形固定資産	538,694	地方債	78,179
土地	384,787	退職給与引当金	38,886
建物	105,211	その他	4,680
道路・橋梁	45,133	負債合計	130,818
その他	3,563	正味資産	457,335
無形固定資産	4	負債・正味資産合計	588,153
投資その他の資産	28,844		
資産合計	588,153		

詳しい内容は、冊子「さいせい2002」をご覧ください。区資料室や区立図書館、区民事務所・分室、サ

14年度上半期 杉並区の財政状況をお知らせします

区は、条例に基づき年一回財政状況を公表しています。今回は14年4月～9月までの14年度上半期について、お知らせします。

当初予算

一般会計の当初予算では、一三六億一〇〇〇万円、対前年度比6.6%の減でした。

国民健康保険事業会計や介護保険事業会計などの特別会計を含めた総額は、二四四億六七八六万円となりました。(対前年度比5.1%減)

補正予算

一般会計では二回の補正を行いました。第1号補正では、(仮称)NPO・ボランティア活動推進センターの開設・運営

区民税の負担

区の収入となるのが確定した9月末現在の特別区民税現年度分調定額は五億九〇九四〇三三万円です。(表2・表3)

公有財産

土地や建物、基金などの公有財産の9月末現在高は五九〇九億四〇三三万円です。(表2・表3)

特別区債

9月末の区債現在高は八一億八二四万円です。また、今年度は、地域公園整備など二六億六八万円を限度額とする区債の発行を予定しています。

詳しい内容は、冊子「杉並区の財政(14年度上半期)」をご覧ください。区資料室や区立図書館、区民事務所、区ホームページをご覧ください。

表1 各会計の予算執行状況 9月30日現在(単位:千円未満切捨て)

会計区分	予算現額	収入済額	収入率	支出済額	執行率
一般会計	136,161,766	65,190,197	47.9%	58,770,787	43.2%
国民健康保険事業会計	38,822,088	13,429,699	34.6%	14,186,399	36.5%
老人保健医療会計	49,794,438	18,701,184	37.6%	18,479,876	37.1%
用地会計	1,107,001	1,107,000	100.0%	1,107,000	100.0%
介護保険事業会計	20,736,165	6,835,712	33.0%	7,339,719	35.4%
合計	246,621,458	105,263,793	42.7%	99,883,783	40.5%

表2 公有財産の現在高

区分	金額(千円)	構成比(%)
土地	384,512,748	65.1
建物	161,656,730	27.4
基金	33,720,842	5.7
物品	5,586,068	0.9
工作物	3,363,334	0.6
出資金	1,868,966	0.3
立木	191,406	0.0
有価証券	40,000	0.0
地役権	240	0.0
合計	590,940,334	100.0

9月30日現在

表3 基金の内訳 9月30日現在(単位:千円)

基金名	金額	基金名	金額
施設整備基金	12,022,224	国保高額療養費貸付基金	40,000
財政調整基金	8,301,492	公共料金支払基金	650,000
災害対策基金	2,146,364	高額介護サービス等資金貸付基金	30,000
社会福祉基金	1,084,413	国保出産費貸付基金	50,000
区営住宅整備基金	783,846		
介護保険給付費準備基金	1,611,503		
減債基金	7,000,000		
NPO支援基金	1,000		
合計	32,950,842	合計	770,000

運用基金は運用できる上限額

表4 特別区債の現在高(単位:千円)

建設事業債	44,419,215
減税補てん債	29,149,961
杉並南中央公園債	8,239,059
合計残高	81,808,235

9月30日現在



行事

区役所クリスマスロビーコンサート

昼休みのひととき、すてきなクリスマスコンサートをお楽しみください。

時12月24日(火)午後0時10分〜0時50分(区役所一階ロビー)演奏:日本フィルハーモニー打楽器アンサンブル 曲目:クリスマス・メドレー、こんにちばハイマン、デイズニー・メドレーほか(無料)当日、直接会場へ(文化・交流課)

ピカピカ祭り感謝デー

時12月15日(日)午前10時〜午後6時(区後援)場井の頭線久我山駅周辺ほか(内)フリーマーケット、大道芸パフォーマンス、感謝記念品プレゼント、もちつき大会など(時間は内容によって異なります)当日、直接会場へ

まちのスケッチ&フォトコンテスト作品募集

「久我山のステキ」を表現した絵画と写真 応募締切り:12月25日

内容・応募などについては久我山連合商店会・山本 3334 8088へ

記入例

- 郵便八ガキ ①行事名 ②住所 ③氏名(フリガナ) ④年齢 ⑤性別 ⑥電話番号

成人祝賀のつどい

20歳を迎える皆さんの門出をお祝いして、成人祝賀のつどいを開催します。

時15年1月13日(祝) 午前10時〜午後1時(開場) 午後1時〜午後2時(開演) 区役所一階ロビー

日本・インド国交樹立50周年記念講演会 区内連光寺に眠るチヤンドラ・ポース氏について

時12月14日(土)午後2時〜4時(区後援)場井成図書館(和田1-2) 師近現代史セミナー多摩21顧問・和田昭、杉並郷土史会会長・原田弘(無料)当日、直接会場へ(和田三丁目西町会) 会長・原田 3312 6623

国際交流料理講座 台湾のお正月料理 長寿と幸福を願う料理を作ってみませんか。

時15年1月25日(土)午前10時〜午後2時(場)阿佐谷地域センター(阿佐谷南1-47-17) 師台湾料理研究家・菅静薫(区内在住・在勤・在学、または当協会会員の方)定員30名(抽選) 費1500円(往復八ガキ(記入例参照)に国籍と会員番号も書いて12月25日(必着)までに、文化交流協会交流係 料理講座係(〒166 0004 阿佐谷

南1-14-2)へ(同)係 5378 8833

男女平等推進センター 区民企画事業 演劇の中に隠されたジェンダー 女性演劇集団を作った理由

劇団主宰者を講師に迎え、演劇という表現活動の中で「ジェンダー」はどのように表現されるのかを語っていただきます。

日常生活の中に塗り込められた「らしさ」の畏れから解放されるきっかけをつかみ、本当の自分を発見してみませんか。

時15年1月18日(土)午後1時30分〜4時30分(場)男女平等推進センター(師)劇団「青い鳥」主宰・芹川藍(役者・演出家) 対区内在住・在勤・在学の方(定員)40名(抽選) 費無料(往復八ガキまたはフアクス(記入例参照)で12月27日(必着)までに男女平等推進センター(〒167 0051 荻窪1-56-3 FAX 3393 4714)へ(同)同センター 3393 4

月位のお子さんの保護者(定員)30名(費)無料(申)電話で、荻窪保健センター 3339 10015へ(先着順) (他)託児はありません。赤ちゃんと一緒に受講してください

学びと気づきのセミナー 生活に生かす道徳

時12月22日(日)午後1時30分〜3時30分(区後援)場産業商工会館(阿佐谷南3-2-19) (師)モラロジ

言語障害の介護講座 言語障害への対応

失語症者の家族や介護者にアドバイスします。

時15年1月18日(土)午後1時30分〜3時30分(場)高円寺障害者交流館(高円寺南2-24-8) (師)河北リハビリテーション病院言語療法士・恩田暢子(費)無料(申)当日、直接会場へ(同)杉並失語症友の会事務局・勝浦 330 8706

がん患者と家族の会 「どんぐりの会」講演会&シンポジウム

時15年2月2日(日)午前11時〜午後4時(10時開場) (区後援)場杉並公会堂(上荻1-23-15) (内)第一部 講演会 講師:ノンフィクション作家・柳田邦男、桜町病院ホスピス科部長・山崎章郎/第二部 パネルディスカッション:「がん

栄養・健康講習会 離乳食後期及び完了期

時15年1月8日(水)午前10時〜正午(場)荻窪保健センター(荻窪5-20-1) (内)赤ちゃんの食べる機能の発達と離乳食についてのお話と調理実演(試食あり) (師)荻窪保健センター管理栄養士・歯科衛生士(対)区内在住・在勤で生後9カ月〜1歳6カ

男女平等推進センター 女性のための起業支援セミナー

起業を考えている女性のための、起業に必要な基礎的知識から実践的な内容までのセミナーです。後日、

かたりに注意!

最近、「杉並区役所税務課職員」などと騙り、勤務先、銀行口座番号、携帯電話番号などの個人情報聞き出そうとする事例が発生しています。電話を掛けてきた相手をきちんと確認するなどして、安易に回答しないよう、ご注意ください。 問納税課

女性のための起業支援講座

Table with 3 columns: Date/Time, Theme, Speaker. Includes dates like 15年1月16日 and topics like '身近なことから企業家になった女性たち'.

すぎなみの水脈をよむ

Table with 2 columns: Date/Time, Content (Speaker). Includes dates like 15年1月14日 and topics like 'すぎなみの地下水(石川孝織)'.

女性のための起業支援セミナー 起業を考えている女性のための、起業に必要な基礎的知識から実践的な内容までのセミナーです。後日、



募集します

15年度学童クラブ入会児童

学童クラブは、保護者が就労、病气などにより、昼間留守になる家庭の児童を対象にした下校後の生活の場です。区内に四六カ所あり、お子さんが楽しく安心して過ごせるよう、遊びや集団生活を中心とした運営を行っています。

入会期間 15年4月16日3月 対象 区内在住または在学の小学1～4年

区で第一号の杉並名誉区民に

小柴昌俊氏が決定

区では、ノーベル物理学賞を受賞された東京大学名誉教授の小柴昌俊さんに、区で初めてとなる「杉並名誉区民」の称号を授与することを決定しました。

称号の授与式は、15年1月7日(火)に杉並公会堂で開催される新年賀詞交歓会の中で行われます。



生。ただし、心身に障害があるなどの理由で延長が必要と認められる児童については6年生まで **運営時間** 月～金曜日の下校時～午後6時(夏休みなど学校休業日) 午前9時～午後6時(土曜日) 午前9時～午後5時 **利用料** 月額三〇〇〇円(おやつ代一八〇〇円別途自己負担)。なお、利用料・おやつ代共に減額・免除制度があります(入会を希望する学童クラブに、入会資格・手続きなどをお問い合わせの上、備えてある入会申請書に必要書類を添えて、直接希望学童クラブにお申し込みください。なお、初めて入会を希望される方については、入会面接を行います) **申込期間** 15年1月7日(火)～25日(日) 祝日および第三土曜日を除く

く) 各学童クラブまたは児童青少年センター 3393 4760 (他) 申請書は区ホームページからも取り出せます。その場合も事前に希望学童クラブにお問い合わせください 各学童クラブ連絡先は「わたしの便利帳」をご覧ください

ロボット杉並21

ロボットをテーマに、こんなロボットがいたらいいな「こんな未来になったらいいな」というイメージで、絵画を描いてみませんか。

時展示期間 15年3月下旬(場) 科学館対区内在住・在学の小・中学生 **募集作品** 「ロボットをテーマに未来を描いた絵画」作品の大きさは、グループ「模造紙一枚以内、個人「A3版一枚(用紙)立の場合は、学校を通して申し込んでください。国・私立の場合は八ガキに全員の氏名・住所・電話番号・学校名・学年・作品名・作成者のひとことメモ

お知らせ

女性の心の悩み相談

時 12月21日(土)・22日(日) 午前10時～午後5時(区後援) 場 カウンセリングルーム・ウオーム(荻窪4 32 4) (内) 夫婦、親子などの家族間の問題や自分自身の悩みに関する個別カウンセリング NPO認定カウンセリング I・岡本二美代(一〇名) 無料(申) 電話で、ウオーム・岡本 5335 5240(先着順)

法律・家事・税務相談 年始分の予約受付

年始の法律・家事・税務相談は、15年1月7日(火)から実施します。これらは一週間前から予約を受け付けていますが、1月7日～10日実施分については12月24日(土)まで受付を締め切ります。

お休みします・区の施設

児童館の臨時休館 12月21日(土)・22日(日) 電気設備工事のため) 成田児童館 15年1月6日(月)～2月28日(木) 館内修繕工事のため) 郷土博物館の臨時休館 12月21日(土)・22日(日) 電気設備工事のため) 成田児童館 15年1月6日(月)～2月28日(木) 館内修繕工事のため) 郷土博物館の臨時休館

日(27日の同一曜日(法律相談は毎日・家事相談は火曜日・税務相談は木曜日)から受け付けます。

相談課(年内の法律相談は、12月26日(木)までです)

杉並区と瑞草(ソッチヨ)区とのゆるぎない友好のための一〇年アクションプログラム

杉並区と友好都市の大韓民国ソウル特別市瑞草(ソッチヨ)区は、両都市間の相互理解と友好を増進し、両国の親善、ひいては世界の平和と繁栄に貢献することを目的として、10月22日に、瑞草区において、「杉並区と瑞草区とのゆるぎない友好のための一〇年アクション・プログラム」を調印しました。

今後、このアクション・プログラムに基づき、区および区民レベルでの、友好親善を深めていきます。内容は、区ホームページに掲載しているほか、区政資料室(区役所西棟二階)文化・交流課(同中棟二階)で無料配布しています。

冬の日、小学生以下のお子さんにゆず湯の無料入浴サービス

大人の方には入浴券などが当たる福引があります。時 12月22日(日)午後4時～終業まで(場) 区内の各公衆浴場(郷土博物館組合杉並支部・石原 3334 8402(正午以降)

杉並都税事務所 休日窓口開設のお知らせ

自動車税や固定資産税など、都税納付のための臨時窓口を、次のとおり開設します。時 12月21日(土)、22日(日) 午前9時～午後4時(場) 杉並都税事務所3階32番窓口(成田東5 39 11) (問) 同都税事務所 3393 1182 (他) 納税通知など納税内容のわかるものをお持ちください

手話通訳者認定試験

時 15年1月26日(日) 午前9時～正午(場) 杉並障害者福祉会館(高井戸東4 10 5) (対) 原則として杉並区手話講習会上級クラス・養成クラス、または東京都手話通訳者養成講習会地域手話通訳者クラス修了者(修了見込みも可)で、次の①～④のすべての条件を満たす方

①区内在住・在勤で18歳以上②杉並区の手話サークルの会員である③認定試験合格後、研修会に参加できる④認定後に手話通訳者派遣事業に協力でき、派遣依頼に応じられる(他の区市町村との重複登録はできません) (内) 試験 手話読み取り(書き取り通訳、口頭通訳)、手話表現、面接(往復八ガキ(3面記入例参照)に手話履歴(どこの手話講習会をいつ修了したか、手話サークル名、経験年数など)も書いて、1月15日(必着)までに杉並区社会福祉協議会へ(〒166 0004 杉並区阿佐谷南1 16 7 社会福祉会館三階)へ(問) 同協議会 5306 1010、

介護保険料の納め忘れはありませんか

65歳以上の方(第一号被保険者)の保険料の納め方には、年金から天引きを行う特別徴収と個人でお支払いいただく普通徴収の二通りがあります。個人でお支払いいただく方は納め忘れのないようご注意ください。保険料を滞納していると介護保険のサービスを利用するときに①通常一割の負担でサービスを利用できますが、一年以上滞納している場合いったん一〇割の費用を事業者者に支払い、その後申請して九割の給付が支払われる「償還払い」になります。

納め忘れの心配がある方はお問い合わせください。 (問) 介護保険課資格係

手話通訳者を派遣します

聴覚に障害のある方が、病院や公共機関への相談、手続きなどで手話通訳を必要とする場合、手話通訳者を派遣します。年末年始も派遣に応じられますが、窓口の開設は下表の通りです。

年末年始対応表

問い合わせ先	内容
杉並区社会福祉協議会 ☎5306 1010 FAX5306 6689	12月29日～1月5日が休みのため12月28日までに予約をしてください
東京手話通訳等派遣センター ☎3352 3335 FAX3354 6868	1月1日と日曜日以外緊急時の受け付けを行います



コンポスト容器購入費の助成

区では、生ごみや落ち葉などを土中の微生物のはたらきによりたい肥につくりかえる、コンポスト容器の購入費助成を行っています。区が指定するあっせん品が助成対象となり、あっせん価格の半額を助成します。一世帯あたり年度内に一個、三年度内に二個までの助成となります。

Table with 5 columns: メーカー, 型式, サイズ(cm), 容量, あっせん価格, 助成金額. Rows include 東洋テールミー and アロン化成.



コンボース120 N

コンポスト容器と家庭用生ごみ処理機両方の助成を受けることはできません。杉並中継所の環境モニタリング調査結果(14年度第二回)

調査の概要

8月8日(木)杉並中継所のダイオキシン類調査および排水調査。8月9日(金)杉並中継所、約二〇〇m離れた周辺四地点および四、五キロ離れた対照二地点の二二化学物質調査。9月4日(水)追跡調査。杉並中継所および周辺地点の二二化学物質調査。

調査結果

①ダイオキシン類の濃度(単位はpg-TEQ/m) 杉並中継所排気塔・換気塔のダイオキシン類濃度は、第一回調査より低い濃度でした。周辺地点の濃度は、同日に実施した区内の環境中ダイオキシン類調査五地点の結果(0.046~0.0199のうち、杉並中継所に隣接している井草森公園の濃度(0.044)は区内全域とほぼ同じ程度で、環境基準(年平均値0.6)と比べても低い濃度でした。②排ガス・大気中の化学物質 杉並中継所の排気・換気では、ベンゼン、ジクロロメタンなど四物質が第一回より比較的高い濃度となつていますが、東京都環境確保条例による規制基準のある一物質は、すべて基準値以下の濃度でした。

杉並中継所の周辺四地点では、ジクロロメタンが東西南北すべての地点で高い濃度となつています。特に、周辺南では環境基準の数値を超えています。環境基準は年平均値としての比較ですので、この濃度がすぐに問題となるものではありません。

また、その他の環境基準のあるベンゼン、トリクロロエチレン、テトラクロロエチレンは、周辺・対照地点のすべてが基準以下となつています。さらに、今回も第一回に続き、13年度調査で一般的な大気環境濃度と比べて比較的高めの濃度が検出されているホルムアルデヒド、アセトアルデヒドについて、杉並中継所に近接した(周辺約五〇メートル)地点でも調査を実施しました。杉並中継所から約二〇〇メートルの周辺地点との比較で、周辺四地点、近接四地点とも大きな濃度差はありませんでした。

③追跡調査 今回の調査では、ジクロロメタンが杉並中継所排気・換気および周辺四地点で高い濃度となりました。そのため、9月4日に追跡調査として、杉並中継所と周辺四地点での再調査を実施しました。調査結果では、杉並中継所と周辺四地点とも、ジクロロメタンは低い濃度で、高濃度の状態は確認できませんでした。④排水中の化学物質濃度 排水調査では、排水中の項目については、硫化水素(床排水槽と排水処理後)が第一回よりやや高い濃度でした。しかし、最終的に下水放流される地下水槽では、すべての項目が下水排除基準等の基準値を下回っています。

14年度版「杉並区環境白書(資料集)」ができました

資料集は、杉並区における環境関連データを整理して取りまとめたものです。なお、今年度は資料集のみの刊行となります。ご希望の方には無料配送します(部数限定)。また、区政資料室および図書館で閲覧いただけます。



資料集は、杉並区における環境関連データを整理して取りまとめたものです。なお、今年度は資料集のみの刊行となります。ご希望の方には無料配送します(部数限定)。また、区政資料室および図書館で閲覧いただけます。

ダイオキシン類の調査結果

14年度のダイオキシン類調査は、大気二回、河川二回、土壌一回、松葉一回

禁止

「杉並区ダイオキシン類の発生抑制に関する条例」により「ダイオキシン類対策特別措置法」対象未満の簡易焼却炉による焼却や野焼きなどは、原則禁止となつています。

簡易焼却炉を無料で回収

ダイオキシン類の発生を抑制するため、家庭用簡易焼却炉を無料で回収いたします(固定されているものや簡単に運べないものは対象外)。

東京外かく環状道路の現況調査の実施

東京外かく環状道路(関越(東名間)の計画については、現在皆さんからご意見をいただいているところです。ご意見の中には環境についての意見も多くあります。今後議論してゆくための基礎資料として、大気質などの現況調査を実施します。

大気中ダイオキシン類(7日間測定)調査結果

Table with 7 columns: Date, Location, Value, Average. Rows include 井草森公園, 大宮前館, 郷土博物館.

大気中ダイオキシン類(24時間測定)調査結果

Table with 5 columns: Date, Location, Value, Average, 13年度平均値. Rows include 井草森公園, 馬橋公園, 旧南土木事務所, etc.

環境基準: 年平均値が0.6pg-TEQ/m以下 TEQ: 毒性等量といい、ダイオキシン類の毒性が種類によって異なるため、最も毒性の強いダイオキシンの量に換算したもの。1pg: 1兆分の1グラム。

河川のダイオキシン類調査結果

Table with 3 columns: Location, Water Quality, Bottom Quality. Rows include 尾崎橋, 乙女橋, 和田見橋, 佃橋.

環境基準: 水質 = 1pg-TEQ/l以下 底質 = 150pg-TEQ/g以下。

土壌中のダイオキシン類調査結果

Table with 2 columns: Location, Investigation Result. Rows include 井草中学校, 高井戸中学校, 高南中学校, etc.

環境基準: 1000pg-TEQ/g以下。

東京都からのお知らせ

都では、6月26日に国の公害等調整委員会からなされた原因裁定において指摘された方々のうち、健康被害者として都が認定した方に対し損害賠償を行います。あわせて、原因裁定において指摘されていない方々についても、同様の健康被害者として都が認定した方々に対しては、損害賠償を行います。

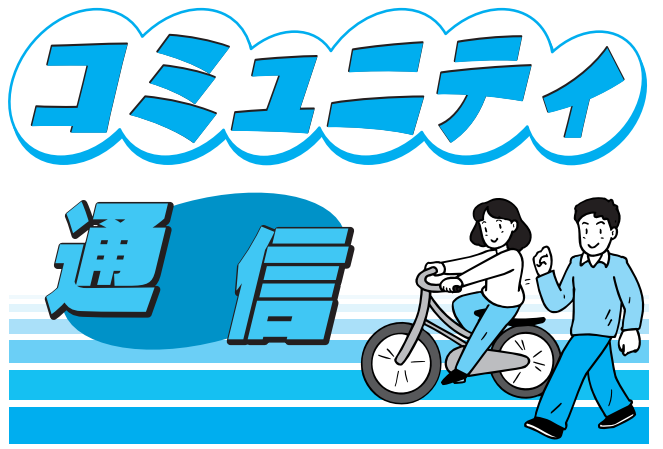
認定の基準や申請に必要な書類など、詳しくはパンフレット(井草区民事務所、井草地域区民センター、上井草保健センター、下井草図書館、柿木図書館、井草森公園管理事務所、杉並中継所、杉並保健所、環境課で配布中)をご覧ください。損害賠償を請求する方は、12月27日までに東京都の窓口にご相談ください。また、申請の受付期間は原則として、15年1月6日~2月28日までとなっています。

Table with 4 columns: Meeting Name, Date/Time, Main Content, Contact. Rows include 杉並区都市計画審議会, 杉並区清掃審議会.

12～2月の各種教室

教室・講座名・内容/講師(定員)	開催日・時間	材料費等	申込締切
●永福和泉地域区民センター			
土ようおはなし会～楽しい手遊びやお話がいっぱい。大人の方もどうぞ/おはなしのグループ (15)	12月21日、1月11日 午後2時30分～3時30分	無料	—
●高円寺地域区民センター			
トレーニング機器講習会～区民センター共通修了証発行～希望日を明記の上、お申し込みください(写真1枚3cm×2.5cm持参)/八木橋規子 (16歳以上・10)	1月6日 午前10時～正午 1月31日 午後6時～8時	いずれも20円(保険料)	12月21日 1月10日
気功体操～はじめませんか年の初めに～動きやすい服装・上履き持参でお越しください/古屋久枝 (40)	1月10・17・24・31日、2月7日 午前10時～正午	100円(保険料)	12月21日
おしゃれ講座「似合う色を知ってセンスアップを図ろう!」～あなたのパーソナルカラーをさがしてみませんか/川浪たか子 (30)	1月14・21・28日 午後1時30分～3時30分	1500円	12月20日
●阿佐谷地域区民センター			
土ようえほんとおはなしの会クリスマススペシャル～楽しいプログラムが盛りだくさんです/ボランティアグループ全員出演	12月14日 午後2時～	無料	—
土ようえほんとおはなしの会/三つのりんご	12月21日 午後2時～3時	無料	—
はじめてのフラメンコ～あのフラメンコをあなたも踊ってみませんか、少し激しく、そして情熱的に/小松原舞踊団(女性のみ・30)	1月20・27日、2月3・10・17日 午後1時30分～3時30分	100円(保険料)	12月31日
ビリヤード入門～ポケットビリヤードの基礎から始めます/鈴木剛(会場=ビリヤードカフェルーツ・阿佐谷南1・186) (20)	1月22・29日、2月5・12日 午後0時30分～2時30分	80円(保険料)	12月31日
●荻窪地域区民センター			
「高齢者の健康管理」/荻窪保健センター所長(15日) 「歯と健康」/歯科衛生士・保健師(22日) (40)	1月15・22日 午後1時30分～3時30分	無料	12月25日
●井草地域区民センター			
中国語入門～21世紀へのパスポート・5人に1人は中国人。中国語の発音の初歩から簡単な会話までを楽しく学びませんか/赤坂智子・阿部貴久枝・李小東 (20)	1月20・27日、2月3・10・17・24日 午後10時～正午	200円	12月20日
●高井戸地域区民センター			
やさしい中国語会話～本場の実用的な中国語を学ぼう/栄晏平 (40)	2月8・22日、3月8・22日 午前10時～正午	200円(資料代)	1月15日
1月トレーニング機器講習会～トレーニング室を使用するための事前講習会です(写真1枚3cm×2.5cm持参)/高橋悦子 (16歳以上・10)	1月28日 午前10時～午後1時	20円(保険料)	12月30日
おはなしひろば～絵本の読み聞かせを中心に手あそび工作など/パンビぶんこ (参加自由)	1月18日 午後2時～3時	無料	—
●上高井戸区民集会所			
ヨーロッパを巡る音楽サロン～ヨーロッパ各地の土地にちなむおなじみの音楽を聴く/森谷靖武 (20)	1月14・20日、2月3・17日 午後1時30分～3時30分	250円(4回分)	12月25日

は、実費がかかる場合があります。



このコーナーでは、各地域の集会施設運営協議会が企画した講座や、委員の皆さんが取材したまちの話題を中心に、地域の情報をお届けします。

12～2月の各種教室
各地域区民センターと各区民集会所では、12～2月の各種教室を左表のとおり開きます。参加費は無料。材料費や傷害保険料は自己負担です。申し込みは、往復ハガキ(3面記入例参照)で、表中の各締切日(必着)までに該当の施設へ(7面下参照)。申し込み多数の場合は、抽選。
教室・講座の内容や託児の有無についての問い合わせは、直接該当の施設へ。

荻窪地域区民センター
アート展 展覧作品募集
毎年、地域の皆さんの作品を紹介する「美術展」を「アート展」と名称を改めて開催します。そこで、展示作品を募集します。
【開催日】15年3月8日(土)・9日(日)午前10時～午後4時(内絵画・彫刻・書・工芸・写真など)対区内在住・在勤・在学の方(無料)1月31日までに同センターへ(他作品の搬入は3月6日・7日まで)

井草地域区民センター
ニューイヤークンサート
日本フィルの名チエリス・奈切敏郎さんとその仲間達による弦の調べで、優雅な午後のひとときをお楽しみください。
【時】15年1月18日(土)午後2時～(1時30分開場)【場】科学館(清水3・3・13)【内】曲目「ハイドン」弦楽四重奏曲第78番「白の出」、クラ

下高井戸 区民集会所
土曜日の音楽会
ピアノ連弾の世界
世界各地の調べをお楽しみください。
【時】12月21日(土)6時～(内出)演「正清広美、丸山朋子」定八〇名(先着順)【申当日、直接会場へ】2月以降の出演者を募集しています

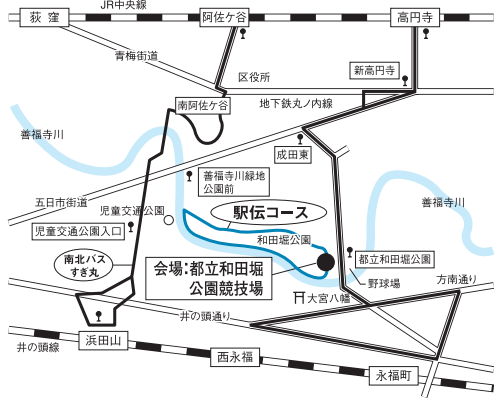
地域区民センターなどの運営協議会委員を募集します
委員改選に伴い、新しい委員を募集します。より良い地域のコミュニティづくりを目指し、地域区民センター・区民集会所の運営活動にボランティアで参加していただける方をお待ちしています。

内募集する協議会 ①阿佐谷地域集会施設運営協議会 ②井草地域集会施設運営協議会
対象 ①阿佐谷地区(阿佐谷区民センターおよび梅里区民集会所の地域内) ②は井草地区に在住で、ボランティアで活動できる方
募集人数 若干名
任期 一期二年(二期まで延長可)【申】ハガキ(3面記入例参照)で、15年1月20日までに阿佐谷地域区民センターへ②申込用紙(事務局で配布)を1月15日までに、井草地域区民センター事務局へ①阿佐谷地域区民センター事務局

杉並区制70周年記念

杉並区中学校対抗駅伝&ファミリー駅伝大会

午前、区内の公・私立中学校の生徒による駅伝大会を、午後は、家族や知人、友人によるファミリー駅伝大会を開催します。ぜひ応援してください
【時】12月15日(日)(中学校大会の部開会式=9時、女子の部スタート=9時30分、男子の部スタート=10時30分、表彰式=正午/ファミリー駅伝大会の部開会式=午後1時30分、スタート=午後2時、表彰式=午後3時45分・雨天中止)【場】都立和田堀公園競技場(大宮2・26)【コース】善福寺川緑地周辺コース【種目】男子の部・1チーム6人、女子の部・1チーム5人、ファミリー駅伝の部・1チーム4人【社会教育スポーツ課



駐車場がありませんので、車での来場はご遠慮ください。コース周辺の交通規制にご協力ください。

年の暮れ・楽しく過ごす・クリスマス

なのはな生活圏 ほほえみ音楽会

国際基督教大学ハンドベル部、ベルベッパーズと神明中学校有志のコーラスによる音楽会を行います。

時 12月21日(土)午後3時～3時50分(2時30分開場)
場所 なのはな生活圏宮前2-22(4)
当日、直接会場へ同園
3335 0415
車でのご来場は遠慮ください

天文の夕べ クリスマスコンサート

満天の星空を見ながら、美しい歌声と変化に富んだ電子ピアノの音色に耳を傾けてみませんか。

時 12月21日(土)午後6時30分～8時30分(6時開場)
場所 科学館(清水3)
3 13(内「アベマリア」特集、「イタリア・スペイン」・日本の歌ほか「歌」林洋子「電子ピアノ演奏」若月るみ子姉妹(区内在住・在勤・在学)の小学四年生以上の方(小・中学生は保護者同伴)
(定)四〇名(先着順)
(費)無料
(申)当日、直接会場へ同園
3396 4391

サイエンスウィーク「冬の一般公開」

科学実験教室を行います。チャレンジしてみませんか。そのほか、プラネタリウムの投影、科学映画の上映を行います。

サイエンスウィーク日程表。12月26日(木)から1月7日(火)までの日程と内容。

各プログラムの定員は、映画220名、プラネタリウム140名、科学実験35～40名。科学実験は午後0時50分から整理券を発行します。

「すぎなみ環境カエルくらぶ」誕生記念イベント 日本フィルのXmasコンサートと環境落語

イベントを開催します。楽しいイベントが盛りだくさんです。

どうすれば環境にいいことを楽しくできるかをみんなで考え、会員一人ひとりができることから始め、小さな運動を大きな力にしていく。区民組織「すぎなみ環境カエルくらぶ」が誕生しました。



お友達やご家族を誘って、大勢でお越しください。時 12月21日(土)午後1時～5時(0時30分開場)
場所 労働福祉会館ホールおよび第一・第二集会所
①日本フィルホールモントリオール
②三遊亭京楽さんの環境落語
③女子美術大学生による古着のリメイクコーディネートショー
④私がカエル変える「環境」優秀作品の表彰と展示
⑤お楽しみ抽選会(定)三五〇名(先着順)
(費)無料(園)すぎなみ環境カエルくらぶ事務局(環境課環境都市推進担当)

区公式ホームページのトップページが変わります

区ホームページをよりわかりやすく使いやすいものにするため、トップページのデザインを変更します(12月17日予定)。

区 I T 推進課

守ろう あきびんのリサイクル

区では、週1回資源の日(水曜日)に飲食料用ガラスびんを回収しています。あきびんを回収用コンテナに出すときには次の事を守ってください。

- 1 キャップをはずす(キャップは不燃ごみの日に出してください)
2 中をすすぐ
3 コンテナに、あきびん以外のものを混ぜない

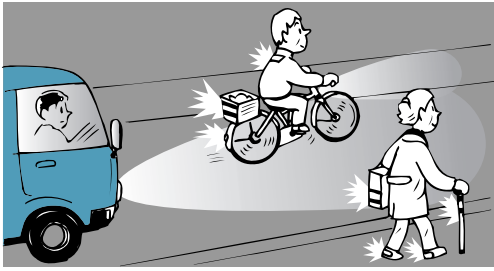
以上のことが守られないと、リサイクルの過程で多大な労力や費用を注ぐこととなります。特にキャップを付けたままのあきびんが目立ちます。リサイクルルールの徹底に、ご協力をお願いします。

【問合せ】リサイクル推進係



地域区民センター・区民集会所一覧

各施設の詳細情報表。施設名、住所、電話番号、利用日、受付開始日。



また、歩行中や自転車利用中は、明るく目立つ服装をしたり反射材を活用することで、自分の存在をアピールしましょう。

①高齢者の交通事故防止
②二輪車・自転車の交通事故防止
③夕暮れ時および夜間の交通事故防止

特にこの時期は、日が落ちるのも早くなり、夕暮れどきに交通事故が多く発生しています。車を運転する際は、早めにライトを点灯し、他のドライバーや歩行者に注意を呼びかけましょう。

12月11日(水)~20日(金)
杉並区 年末交通安全キャンペーン
おもいやり 人に車に この街に

交通安全対策課または各警察署(杉並区33140110/高井戸区33320110/荻窪区3339)

佐藤 ひよりさん(気配りと 思いやりとが踏むペダル)
龍平さん(國學院大學久我山中学校 二年 設楽 龍平さん)

藤岡みなみさん(和田中学校)・今井響さん(杉森中学校)・永山未来さん(阿佐ヶ谷中学校)・高橋力也さん(天沼中学校)・西前翔平さん(杉森中学校)

交通安全対策課

中学生を対象に、自転車の正しい乗り方や放置自転車の防止など、自転車の交通事故防止についての交通安全標語を募集しました。

応募総数二四八三点の中から審査の結果、最優秀賞一点、優秀賞二点、佳作五点が決定しました。

入賞作品は来年度の交通安全キャンペーンなどで使用します。

最優秀賞
夜の道 ライトは自分も照らし出す
(國學院大學久我山中学校 一年 大江 樹さん)

優秀賞
置かないで 点字パネルは道しるべ
(荻窪中学校 一年)

中学生を対象に、自転車の正しい乗り方や放置自転車の防止など、自転車の交通事故防止についての交通安全標語を募集しました。

応募総数二四八三点の中から審査の結果、最優秀賞一点、優秀賞二点、佳作五点が決定しました。

入賞作品は来年度の交通安全キャンペーンなどで使用します。

中学生を対象に、自転車の正しい乗り方や放置自転車の防止など、自転車の交通事故防止についての交通安全標語を募集しました。

応募総数二四八三点の中から審査の結果、最優秀賞一点、優秀賞二点、佳作五点が決定しました。

入賞作品は来年度の交通安全キャンペーンなどで使用します。

冬にも注意！

食中毒

冬は生カキを原因としたウイルスによる食中毒が増えます。加熱調理用のものは中まで十分火を通して食べましょう。

おう吐や下痢の症状のある人が直接食品に触れたり調理したりすることは避けましょう。

素人がフグを調理して食べることは絶対に避けてください。

おせち料理は、量を控えめに、なるべく早く食べきりましょう。

12月に入ると保健所では、不良食品が出回らないよう監視を強化します。家庭でも食品の調理や保存には十分注意をしてください。

生活衛生課食品衛生担当 ☎3391 1991

杉並区民証	
有効期間	5年間
交付方法	①申請受付 (区役所・区民事務所・分室・サービスコーナー) ②区民証作成 ③交付通知書発送(申請者あて) ④交付(通知を受けてから30日以内に、交付通知書を持って申請を受けた窓口へ)
注意事項	1. 申請は本人に限ります(代理人の申請は不可)。2. 外国人登録されている方の申請は、外国人登録係のみで受付。3. 申請には、同じ顔写真が2枚必要。また、本人の顔が不鮮明な場合や区民証に適さない場合には、受け付けられないことがあります。4. 受付から交付通知書の送付までには、約2~3週間かかります。5. 氏名の字体によっては、作成できない場合があります。6. 杉並区民であることを証明するもので、その他の公的証明力を有するものではありません。民間企業における取り扱い、その企業の判断によります。

区民の日常生活の利便性向上のために「杉並区民証」を発行しています

対区に住民登録・外国人登録されている、満15歳以上の方(費)三〇〇円(申請写真二枚(タテ四・五cm×ヨコ三・五cm、申請前六カ月以内に撮影された無帽・正面・無背景のふちなしで、本人の顔がはっきりとわかる同じもの)、印鑑、本人確認資料(運転免許証、健康保険証などの公的機関発行のもの)を持参の上、区民課へ申請してください。

住民記録係(区役所東棟一階)、各区民事務所分室、荻窪サービスコーナー、外国人登録されている方は外国人登録係(区役所東棟一階)へ申請してください。

SPORTS

スポーツのある暮らし 健康の第一歩

競技大会

●区民体育祭スポーツ・レクリエーション大会

バドミントン

時15年2月9日(日)午前9時~午後5時 場荻窪体育館(荻窪3 47 2) 対区内在住・在勤・在学の方(男子ダブルス・女子ダブルス)定80名(費)20円(保険料) 往復ハガキまたはファクス(3面記入例参照)で、1月10日までに区バドミントン協会・秋元修(〒166 0011梅里2 7 3)へ 同協会・秋元 ☎・FAX3311 7931(他)申し込みは個人単位とし、ペアの組合せは事前抽選で決定します

●新日本スポーツ連盟卓球大会ダブルス戦

時15年1月12日(日)午前9時~午後7時(区後援) 場高円寺体育館(高円寺南2 36 31) 対区内在住・在勤・在学のチーム(定)100組(先着順) (費)1組2000円(高校生以下同1600円) 郵便局「00100 9 395680新日本スポーツ連盟杉並卓球協議会」へ振り込み(往)ハガキ(3面記入例参照)にクラブ名(あれば)希望クラス(1部=上・中級/2部=初級)も書いて、12月24日(必着)までに新日本スポーツ連盟・小林章子(〒166 0013堀ノ内3 45 1)へ(先着にもれた方には後日参加費をお返しします) 同連盟・小林 ☎3313 3510

スポーツ教室 す...すば一つねと ☎5305 6213で申し込みできます

『すば一つ・ねと』は自動音声応答により杉並区の体育施設予約などのサービスが利用できる電話受付システムです。申し込みは、12月11日午前8時からハガキの締め切り日の午後11時までです。

●身体障害者水泳 ☎教室番号1497

時15年1月18日~3月8日の毎週土曜日、午前9時~11時(計8回) 場高井戸温水プール(対)区内在住・在勤・在学・通所で身体障害のある方(小学生以上) (定)40名(抽選) (費)無料(往)ハガキ(3面記入例参照)に生年月日、障害名、障害の程度も書いて、12月25日(必着)までに高井戸温水プール(〒168 0072高井戸東3 7 5)へ 同プール ☎3331 8652(他)小学生の参加者には必ず親または保護者がプールの中で付添をさせていただきます

●エアロビクス ☎教室番号1563

時15年1月30日~3月6日の毎週木曜日、午後7時~9時(計6回) 場荻窪体育館(対)区内在住・在勤・在学で16歳以上の初心者・初級者(定)50名(抽選) (費)1000円(往)ハガキ(3面記入例参照)に生年月日も書いて、1月6日(必着)までに荻窪体育館(〒167 0051荻窪3 47 2)へ 同体育館 ☎3220 3381(他)託児(3歳~就学前)あり

●サウンドテーブルテニス(盲人卓球講習会)

鈴の入ったピンポン玉を、音を頼りに打ち合う競技です。

時12月22日(日)午前9時~午後1時 場荻窪体育館(荻窪3 47 2) 対区内在

住・在勤・在学の視覚障害のある方(定)20名(費)無料(往)当日、直接会場へ 同体育館 ☎3220 3381

●障害者のためのわいわいスポーツ教室

障害の程度の重い方のための楽しいスポーツ教室です。今回は「ミニ運動会」です。

時15年2月1日(土)午前10時~正午 場上井草スポーツセンター(上井草3 34 1) 対区内在住・在勤・在学の15歳以上で障害の程度の重い方(定)30名(抽選) (費)無料(往) 同12月24日までに申込書を社会教育スポーツ課へ。申込書は区内各福祉事務所・体育施設にあります(他)①一般の交通機関の利用が困難な方は、リフト付きバスの送迎が利用できます②当日参加者と一緒楽しんでいただけるボランティアの方を募集しています。経験は問いませんのでお気軽に社会教育スポーツ課までご連絡ください

●気軽にフィットネス~中高年の体力づくり~

40歳以上の方を対象に、生活習慣病予備軍や体力の低下などの問題を、運動面から改善するプログラムをアドバイスします。

時12月25日(水)午前9時~11時 場上井草スポーツセンター・トレーニングルーム(上井草3 34 1) 対区内在住・在勤・在学で40歳以上の方(定)20名(先着順) (費)400円(入場料) (往) 同電話で、前日までに直接同センター ☎3390 5707へ

●シェイプアップセミナー

運動と身体づくりの関係を正しく理解し、無理なく運動習慣を身につけましょう。

時15年1月7日~21日の毎週火曜日、午前9時~11時(計3回) 場上井草スポーツセンター・トレーニングルーム(対)区内在住・在勤・在学で16歳以上の方(定)20名(抽選) (費)400円(入場料) (往)ハガキ(3面記入例参照)で、12月24日(必着)までに上井草スポーツセンター(〒167 0023上井草3 34 1)へ 同センター ☎3390 5707

「桃井原っぱ広場」を公開します

桃井3丁目(日産自動車荻窪工場跡地)の防災公園予定地の一部を遊び場として、12月21日(土)午前10時から暫定的に公開します。

公開時間=午前6時~午後5時(4月~10月の間は、午前6時~午後7時)

なお、これを記念して21日(土)午前10時から、公開の催しを行います。

車での来場はご遠慮ください。

同公園緑地課